

PROYECTO DE DESARROLLO DE RECURSOS PARA LA FINCA PEQUEÑA:

Un enfoque para el inicio o el mejoramiento
de un proyecto agrícola
Por el Dr. Martin L. Price
Revisado 2003



Día de campo en la finca mostrando a los agricultores nuevas variedades de cultivos, SFRC, Haití (Foto: personal de ECHO)

Contenido:

Introducción

La necesidad

El Proyecto de Desarrollo de Recursos para la Finca Pequeña (SFRDP)

El resultado

Dónde deben hacerse las pruebas

Un ejemplo de la vida real

Beneficios especiales

Otras posibilidades

¿Qué pruebas deberían hacerse?

Tomando la “Visión a largo plazo”

Lo que ECHO puede ofrecer

Copyright © ECHO 2007. Todos los derechos reservados. Este documento podrá ser reproducido para fines de capacitación si es distribuido en forma gratuita o al costo y se da crédito a ECHO. Para todos los demás usos, contacte a echo@echonet.org con el fin de obtener permiso escrito.

INTRODUCCIÓN

Cada año, una serie de personas que trabajan en el área de desarrollo comunitario dedican algunos días a estudiar y planificar en ECHO. En realidad su verdadera necesidad no es tanto obtener un poco más de conocimiento (estudiar), sino un plan de proyecto sobre cómo van a proceder para ayudar a los agricultores o productores locales.

Varios de dichos visitantes me han dicho que lo más útil que he compartido con ellos durante su visita es el concepto del *Centro de Recursos para la Finca Pequeña*. La idea central es que las organizaciones para el desarrollo que deseen desarrollar proyectos relacionados con el lado de la producción en la agricultura tienen pocas opciones aparte de hacer sus propios experimentos. Si bien muchos desearían que así fuese, ningún experto puede llegar a una comunidad y decirle con seguridad qué nuevo cultivo o técnica usted puede utilizar o sembrar con éxito. Tal experto puede sugerir muchas cosas para *probar*, pero raras veces puede uno comenzar con seguridad a convencer a los agricultores para que las adopten mañana. (Menos mal que existen proyectos relacionados con agricultura que funcionan en cualquier clima y sirven como proyectos iniciales mientras se clasifican y adaptan variedades y técnicas de producción. Ejemplos serían trabajo veterinario, manejo y procesamiento post-cosecha o proyectos basados en tecnología apropiada).

17391 Durrance Road, North Fort Myers, FL 33917, EE.UU.

Muchas organizaciones de desarrollo rural con proyectos en medicina, salud pública, educación, agua, saneamiento, etc. dudan en agregar proyectos agrícolas – aunque lo vean como necesidad.

La razón, sospecho, es que es menos claro lo que ellos deben hacer para tener un impacto importante en la agricultura que en las otras áreas de énfasis. Por ejemplo, los proyectos médicos pueden iniciarse fácilmente porque, si alguien está enfermo, un médico probablemente sabrá qué hacer. Pero si la *comunidad* está "enferma" debido a la pobreza de los agricultores, es mucho menos claro qué debe hacerse.

Al final, todo lo que ECHO hace se reduce a este punto: ***¿Cómo podemos ayudarle a diseñar un plan de proyecto que haga una diferencia significativa en las vidas de los agricultores campesinos?***

LA NECESIDAD

Para lograr un proyecto de producción agrícola satisfactorio existen varios requisitos. La idea debe (1) no involucrar riesgo para los agricultores o productores locales, (2) ser algo que ellos no están haciendo ya, (3) hacer una diferencia tan grande que los productores adapten rápidamente la innovación y (4) tener un mercado listo si la idea involucra la venta de un producto o la aceptación local si va a ser utilizado por el propio productor.

A menudo he escuchado a trabajadores para el desarrollo, decir algo como “no necesito información técnica adicional. Lo que necesito son más elementos sobre cómo hacer que estos productores atrasados actúen sobre lo que yo ya tengo para ofrecer”. Quizás. Pero lo más probable es que el problema es que las ideas que tienen no son suficientemente buenas.

Aunque pueda haber algunas pocas ideas, si acaso, sobre las cuales la misión puede tener certeza de que cumplen con los cuatro criterios, siempre hay esperanza. Es sólo que hay un paso entre obtener una idea y comenzar el trabajo de extensión. Muchas cosas tienen el potencial de ser tan exitosas en la comunidad como lo han sido en otras partes del mundo. Sólo necesitan clasificarse y afinarse bajo las condiciones locales y en las fincas locales.

Dos principios están tras mi convicción de que el ***Proyecto de Desarrollo de Recursos para la Finca Pequeña (SFRDP por sus siglas en inglés)*** es la forma en que yo haría misiones agrícolas. (1) Tengo un gran optimismo de que en la creación de Dios hay recursos que bendecirán a cualquier comunidad a la cual sea llamado a trabajar. (2) Traigo un sentimiento de humildad sobre saber cuáles serán hasta que/a menos que tenga la oportunidad de hacer investigación adaptativa.

(Debo mencionar que sí existen proyectos agrícolas listos-para-hacerse, especialmente en el campo veterinario, donde hay disponible mucho conocimiento aplicable universalmente, y tecnología apropiada. Si hay pollos que están muriendo debido a la enfermedad de Newcastle, por ejemplo, un programa de vacunación podría ser útil inmediatamente. Un diseño de contenedor para almacenamiento de granos que funcionó en Honduras probablemente también funcionaría en Nicaragua. También se encontrarían excepciones si la organización encontrara una innovación que ya hubiese sido demostrada en la comunidad, pero el trabajo de extensión todavía no se hubiese

hecho. Pero hay que tener cuidado. Yo vi un proyecto de ese tipo donde un grupo local demostró que las piñas prosperarían. Pronto surgieron varios proyectos de piña privados y gubernamentales. Ya se lo imaginaron: en dos años la piña estaba tan barata que prácticamente no valía la pena cosecharla. El proyecto de desarrollo promedio da muy poco énfasis a estudios y proyecciones de mercadeo.)

EL PROYECTO DE DESARROLLO DE RECURSOS PARA LA FINCA PEQUEÑA

Tanto sus seguidores en casa como los productores a quienes atiende tienen grandes expectativas de usted. Ellos esperan un gran éxito (y de corto plazo) en todo lo que usted emprenda, y usted perderá credibilidad rápidamente si comienza proyectos que fracasan – a menos que todos sepan desde el principio que primero usted hará *pruebas experimentales*.

Gran parte de la presión se elimina si uno dice algo como lo siguiente: “Todo mundo sabe que muchas de las nuevas ideas que los foráneos traen no tiene valor. Pero hay muchas cosas que han traído una mejor vida a productores como ustedes en otras partes del mundo. Yo voy a intentar varias de esas cosas. La mayor parte de ellas probablemente no tendrá mucho valor, pero quizás una o unas cuantas serán algo que tal vez a ustedes les interese”.

"Les invito a observar el avance de las cosas que trataremos aquí en el Centro de Recursos para la Finca Pequeña (SFRC por sus siglas en inglés). Cuando sea claro cuáles parecen ser realmente interesantes, ustedes nos pueden ayudar haciendo una pequeña prueba en su propia finca”.

El propósito del Centro SFRC es evaluar *dentro de la comunidad* ideas que se han demostrado en otras partes. Las ideas más prometedoras se han adaptado para convertirlas en la columna vertebral de la extensión agrícola. Esta *investigación adaptativa*, como es llamada, es hecha directamente por la agencia no gubernamental (ONG) y productores locales.

Nosotros utilizamos dos nombres un poco distintos, uno para el proyecto mismo y uno para la parcela de tierra donde se hacen las pruebas iniciales. El **Centro de Recursos para la Finca Pequeña (SFRC)** coordina las pruebas en un sitio central así como también en los campos de productores individuales. Cualquier idea nueva, técnicas, cultivos o nuevas variedades de un cultivo local, se evalúan primero en el SFRC. El **Proyecto de Desarrollo de Recursos para la Finca Pequeña (SFRDP)** prueba los resultados más prometedores a través de pruebas en finca en la comunidad. A medida que se realizan las pruebas bajo condiciones de campo y a veces en distintos micro-climas pueden surgir problemas imprevistos y posiblemente soluciones ideadas por los productores. Un importante beneficio indirecto es que los productores locales están aprendiendo a hacer sus propias pruebas de ideas nuevas. También podrían hacerse estudios de mercadeo.

EL RESULTADO

La meta general del Proyecto SFRDP es llevar la agricultura local a un paso más allá del ya considerable conocimiento autóctono. Con raras excepciones, el proyecto SFRDP no es necesario si la meta es sólo producir alimentos. Metas específicas de largo plazo podrían incluir (1) encontrar nuevas fuentes de ingreso, alimento y empleo, (2) mejorar la rentabilidad y la confiabilidad de las actuales operaciones agrícolas, (3) respaldarlas con estudios de mercadeo y actividades de desarrollo del mercado, (4) mejorar tanto la seguridad económica como el balance nutricional al incluir una mayor diversidad de cultivos, (6) reducir la vulnerabilidad a los vaivenes económicos

mundiales al minimizar la necesidad de bienes importados para la operación de la finca, y (7) revertir los problemas ecológicos provocados por la erosión y la deforestación.

El Centro SFRC tiene dos funciones distintas. Una, el **componente experimental** es para probar y adaptar nuevas ideas que tienen el potencial de ayudar en el desarrollo de la comunidad. Este no es el tipo de investigación que se hace en las universidades, sino más bien *experimentos adaptativos* para asegurarse de que lo que ha funcionado en otras partes también podría, con un razonable grado de confianza, funcionar en esta comunidad particular. La otra, **el componente de demostración y capacitación**, es para utilizar el centro y las pruebas en finca como una herramienta didáctica. Puede ser una base a partir de la cual se muestren resultados prometedores tanto a futuro personal de extensión de la organización patrocinadora como a otros oficiales de gobierno interesados, grupos de desarrollo o productores en la comunidad.

DÓNDE DEBEN HACERSE LAS PRUEBAS



Experimentando y demostrando mejoras en cítricos en un centro SFRC, Haití
(Foto: Tim Motis)

Las pruebas deben hacerse *tanto en el sitio central del SFRC como por los productores locales en su propia tierra*. Cada uno tiene sus fortalezas y limitaciones.

Pruebas en SFRC. Será importante tener un punto focal central para visibilidad, localmente, con el gobierno, y con los diversos grupos en el país que quisieran aprender del SFRC. También es necesario tener un lugar central donde pueda hacerse una clasificación preliminar de nuevas ideas.

Los experimentos que puedan tener la menor probabilidad de éxito deben hacerse sólo en el sitio del SFRC central hasta el momento en que muestren ser definitivamente prometedores.

Pruebas en finca. Antes de que Tom Post (ver "[A Real Life Example](#)")/Un ejemplo de la vida real) tuviese la oportunidad de establecer un SFRDP, ya se hacían pruebas en finca. Parecía una gran idea. La estación de investigación del gobierno había identificado la cebolla como un cultivo comercial rentable recientemente importado al país. También habían seleccionado variedades y desarrollado prácticas culturales. Pero hubo una enfermedad en esa parte particular de Belice desconocida para todos que arruinó las cebollas. Si el SFRC hubiera existido, las primeras pruebas habrían sido en el Centro y los productores no habrían tenido un evento tal que les desanimara al inicio.

Las pruebas en finca son más eficientes en términos económicos, son más representativas de los diversos micro-climas, tipos de suelo, etc., aumentan la visibilidad en la comunidad, ayudan a los productores a aprender el enfoque experimental, les dan un sentido de apropiación del proyecto, y reducen en gran medida la probabilidad de malas selecciones para introducciones posteriores. Una vez que se ha demostrado un éxito en pruebas en finca, gran parte del trabajo de extensión ya está hecho. Los experimentos en finca siempre serán en pequeña escala de manera que el riesgo para cualquier productor es menor.

El Proyecto Global Village (Aldea Global) en Honduras se preguntaba si las manzanas subtropicales podrían ser la base para un proyecto de desarrollo en un sitio remoto en las alturas en la montaña. Nosotros les ayudamos a llevar 1,000 manzanos, los cuales fueron evaluados en su totalidad en pruebas en finca. Creo que fueron distribuidos a unos cuantos cientos de productores. Lo último que habíamos escuchado a fines de la década de 1990 fue que entonces había más de 200,000 árboles en el terreno. Nadie sabe con certeza cuántos hay hoy en día pues los productores ahora injertan y venden sus propios árboles.

UN EJEMPLO DE LA VIDA REAL

A mediados de la década de 1980 ECHO sugirió a Tom Post, director de país de la organización Christian Reformed World Relief Committee (CRWRC) en Belice, que establecieran ahí un SFRC en una pequeña comunidad. Tom compartió las siguientes observaciones sobre el valor del proyecto.

1. “Ofrece un lugar para probar cultivos en nuestra propia tierra, lo que no afectará a los productores si dichos cultivos fracasan. Nosotros había comenzado a trabajar directamente con los productores antes de tener el SFRC. Debido a fracasos iniciales en el primer año hubo un descenso de 30 productores interesados a 3. Ahora los resultados negativos son sólo parte de los resultados esperados de cualquier número de pruebas en el Centro. Por ejemplo, no ganamos dinero en un proyecto de producción de huevos que originalmente lucía bien, pero descubrimos que los productores podrían ganar dinero de la venta de pollos. Un secador de granos combinado solar y con leña que construimos resultó tener una falla de diseño y se quemó, pero sólo involucró al Centro SFRC.
2. “Aunque tengamos diplomas en agricultura tropical y años de experiencia, ***necesitamos auto-confianza y confianza en lo que vamos a promover.*** Lo mismo aplica al personal de extensión local. El SFRC nos permite convencernos a nosotros mismos de que lo que estamos recomendando realmente funciona.
3. “Sirve como punto de contacto entre nuestra organización e instituciones de Belice (otras organizaciones de voluntarios, ministerios de gobierno y agencias de investigación agrícola). Da a nuestro pequeño grupo más visibilidad y un “lugar” donde tenemos un gran rótulo al lado de la carretera “*Small Farm Resource Center*” (Centro de Recursos para la Finca Pequeña)”. Los visitantes pueden ver y reconocer trabajo de calidad. También ahora estamos viendo otros grupos retomando algunos de nuestros resultados. Uno ha ordenado 4,000 libras de semilla de frijol terciopelo y frijol canavalia.
4. “Es una inversión valiosa en el futuro. Las organizaciones para el desarrollo tienden a buscar resultados en poco tiempo, rápidamente, usando sólo ideas que se sabe tienen una alta probabilidad de éxito. Un resultado es que no consideramos otras opciones. En el Centro SFRC podemos tratar cosas, por falta de experiencia, nos dejan con menos certeza sobre el éxito pero que son muy prometedoras. El uso del árbol de marango estaba en esa categoría y ahora se ve cada vez más como una “apuesta segura” para nuestros proyectos.
5. “Brinda una valiosa oportunidad práctica para que los norteamericanos que nos apoyan se involucren en formas que van más allá de dar donaciones. Los donantes sienten una

creciente necesidad de conocer por sí mismos el beneficio de su ayuda. Si los equipos de trabajo hacen proyectos en el poblado, ellos podrían estar haciendo cosas que los habitantes locales pueden hacer por sí mismos [y puede resultar resentimiento.] Pero los proyectos hechos en el Centro SFRC no trastornan la vida de la población y serán una ayuda genuina para nuestro trabajo. Los norteamericanos pueden probar sus habilidades sin hacer daño a través del aprendizaje de prueba y error”.

De mis lecturas anteriores a mi trabajo en sí en el área de desarrollo, tenía la impresión que los agricultores eran tan resistentes al cambio que ciertamente no estarían interesados en hacer experimentos. Pero he sido gratamente sorprendido por informes de nuestra red sobre cuán dispuestos están los agricultores a hacer experimentos – si tienen confianza de que algunos de ellos valen la pena. Tom me llevó a visitar a algunos productores participantes en Belice. Cada uno de estos productores estaba haciendo un experimento en particular. Uno incluso nos mostró entusiasta otros que él mismo había desarrollado.

BENEFICIOS ESPECIALES

Para los agricultores o instituciones que cuentan con abundancia de tierra fértil, con buen abastecimiento de agua y considerable capital para su explotación, quizás no haya necesidad de buscar nuevas formas de generar ingresos y sembrar alimentos. Pero para aquéllos forzados a sembrar bajo condiciones difíciles y marginales, con escasos recursos en una pequeña cantidad de tierra, la necesidad es obvia. En el caso de Belice, la necesidad de diversificarse de la dependencia de la caña de azúcar era una preocupación principal.

No se intenta desarrollar una infraestructura cara. No se hacen compromisos de financiamiento para varios años. El Centro SFRC puede continuar siempre y cuando sus resultados son un beneficio claro (o hasta que existan muchas ideas buenas, demostradas, disponibles, que el personal de extensión puede utilizar) y pueden discontinuarse en cualquier momento con un desperdicio mínimo de fondos.

Si bien habíamos discutido con el proyecto Project Global Village la posibilidad de iniciar un Centro SFRC, el proyecto de manzanas terminó teniendo tanto potencial que todos los esfuerzos se dedicaron a su desarrollo. ***Siempre mantenga en mente que el Centro SFRC está ahí para beneficiar a los agricultores, no para hacer investigaciones como un fin por sí mismo.*** Si usted invierte poco en infraestructura, los esfuerzos pueden re-canalizarse en cualquier momento sin desperdicio.



Prueba de variedad de camote o batata

OTRAS POSIBILIDADES

(1) Una vez que se ha demostrado la efectividad de una serie de tecnologías funcionales, la organización patrocinadora podría desear montar un área de demostración en el Centro SFRC para

utilizarla en capacitación. Yo no llamo el Centro SFRC "finca de demostración" porque ese concepto no ha funcionado en todas las situaciones y culturas. El SFRC es un lugar donde se hacen pruebas, y asume el papel agregado de una finca de demostración sólo si ese enfoque parece adecuado para la situación local. En algunas situaciones las visitas al sitio de pruebas en finca podrían ser preferibles porque la gente a menudo puede identificarse más de cerca con proyectos hechos por sus similares. Por otro lado, la logística del viaje y el aprendizaje son más sencillos si muchas cosas pueden demostrarse en un sitio central.

(2) Si hay una universidad agrícola o centro de capacitación cercanos, existirán muchas oportunidades de colaboración. Los estudiantes se beneficiarán al obtener experiencia práctica en un tipo de investigación muy aplicada. El Centro SFRC se beneficia al poder hacer muchos más experimentos usando mano de obra estudiantil gratuita.

(3) Cada vez más los donantes quieren ver y experimentar el trabajo de primera mano. Si bien una gira de estudio de misiones tiene ventajas sobre un "equipo de trabajo", en mi opinión, muchos se sienten obligados a trabajar con sus manos para justificar el gasto del viaje. De modo que los "equipos de trabajo" se han vuelto cada vez más populares. Hacer que trabajen en proyectos en el poblado que los propios pobladores pueden hacer por sí mismos puede fomentar el resentimiento. Usualmente pueden encontrarse en el Centro SFRC proyectos que brindan una experiencia gratificante para los voluntarios, que se benefician del proyecto, y que evitan malos entendidos dentro de la comunidad. Al mismo tiempo ellos pueden trabajar y conocer a los pobladores y la cultura locales y orar con ellos.

(4) Muchas universidades norteamericanas envían a sus estudiantes al extranjero para unos cuantos meses de exposición a condiciones y culturas de países en desarrollo, pero a menudo es difícil encontrar trabajos para los cuales estén calificados. Un deficiente dominio del idioma y la falta de una sensibilidad cultural plenamente desarrollada normalmente limitan la efectividad de dichas personas de corto tiempo. Ellos a menudo regresan desilusionados porque no pudieron hacer mucho de significado. Sin embargo, ¡el estudiante que trabaja principalmente con la fase experimental de un programa SFRC podría comenzar a hacer una contribución útil el primer día de su llegada! Los estudiantes llegarían a trabajar bajo la supervisión del personal del SFRC, no para introducir directamente el cambio a la sociedad.

Yo prevería que algunas universidades acogerían las oportunidades para que unos cuantos de sus estudiantes pasaran un verano, un semestre o un año con un proyecto (siempre y cuando sea parte del personal un director de largo plazo con al menos un diploma universitario en ciencias).

(5) Periódicamente un profesor que busque una oportunidad sabática llama para explorar si él / ella podrían hacer algo en el área del hambre mundial. Algunos de ellos podrían ayudar llevando a cabo pruebas, adaptando técnicas de Manejo Integrado de Plagas (MIP) al área local, etc.

¿QUÉ PRUEBAS DEBERÍAN HACERSE?



*Vivero demostrativo de café,
Viet Nam (Foto: Larry Yarger)*

La siembra de cultivos y la crianza de ganado es probablemente la principal preocupación agraria de la mayoría de los productores del Tercer Mundo. De modo que el Centro SFRC probablemente se concentrará en hallar

nuevos cultivos o variedades mejoradas de cultivos actualmente sembrados, mejorar la productividad, mejores técnicas de cultivo que no requieren efectivo (y divisas) para la compra de plaguicidas y fertilizantes y almacenamiento en granos. La finca, por supuesto, puede utilizar una mezcla de métodos orgánicos y químicos dependiendo de su filosofía y la situación local. Otros énfasis podrían incluir agroforestería, ganadería y acuicultura, siembra de alimento /forraje para Ganado y almacenamiento y manejo post-cosecha.

Sembrar para los mercados de exportación es muy riesgoso para la organización típica, relativamente pequeña en la red de ECHO. Ni se le ocurra pensar en exportar a menos que una organización grande, demostrada, ya lo esté haciendo y los productores de ustedes sólo se están conectando en el programa de ellos. Aún así, un aviso de mosca de la fruta o un embargo de Naciones Unidas pueden producir un desastre.

Pueden elegirse tecnologías apropiadas para la parte de demostración de la finca. Hay posibilidades de que ya haya tantos buenos diseños que lo que se necesite es alguien con perspectiva para elegir uno o dos de los más adecuados e implementarlos, en lugar de hacer nuevos diseños. El beneficio de las tecnologías apropiadas es que lo que funciona en un clima y latitud normalmente funcionará en cualquier parte. Algunas veces hay sorpresas agradables. Tres organizaciones que construyeran letrinas aboneras para su personal al poco tiempo de iniciar el proyecto en Centroamérica (Guatemala y Honduras) me dijeron que habían generado un gran interés en la comunidad.

TOMANDO LA VISIÓN A LARGO PLAZO

Los proyectos de desarrollo parecen avanzar en unidades de unos cuantos años, pero las comunidades se desarrollan a través de períodos largos. Las pruebas deberían dirigirse a las necesidades tanto del corto como del largo plazo de la comunidad. Algunas ideas deberían ser seleccionadas con la previsión de que en el término muy cercano (menos de un año) estarán listas para implementarse. (Un efecto colateral desafortunado de la naturaleza de corto plazo de la mayoría de proyectos, especialmente financiamiento para ellos, es que sólo ideas con recompensa al corto plazo reciben seria atención). Algunas pruebas que no serán completadas en varios años deben comenzarse en forma inmediata para que puedan comenzar a crecer, p. ej. evaluación de variedades de árboles frutales.

LO QUE ECHO PUEDE OFRECER

ECHO está comprometido con el principio de trabajar directamente en la comunidad en desarrollo sólo en conjunto con otras organizaciones que ya tienen proyectos en marcha en ese país en particular. Deseamos ayudar a esas organizaciones a crecer y lograr éxito, beneficiándose del aporte de ECHO pero volviéndose cada vez menos dependiente de él. Estas organizaciones aportan el entendimiento a profundidad de las necesidades y problemas singulares de la gente en el país. Son las que introducen nuevas oportunidades en las comunidades al incorporarlas en sus propios proyectos de desarrollo.

Es sorprendente cuán a menudo escucho de alguien considerar un Centro SFRC cuya meta principal sea sembrar alimentos para una escuela u orfanato. Esa persona probablemente no necesita un SFRC. ¿Hay productores locales que siembran alimentos? Si así es, contrate a algunos de ellos para

producir el alimento para su institución, enseñar a sus estudiantes, etc. Recuerdo que el Centro SFRC en su núcleo es un enfoque para hacer investigación.

El boletín trimestral de ECHO, *Echo Notas para el desarrollo (EDN)*, es enviado a miles de trabajadores para el desarrollo en más de 180 países, incluyendo distribución por el Cuerpo de Paz a voluntarios del Cuerpo de Paz y por USAID a cada uno de sus funcionarios agrícolas. A través del banco de semillas de ECHO distribuimos paquetes de muestra de más de 600 accesiones de semilla a cooperantes del desarrollo en todo el mundo. Estos consisten principalmente de especies de cultivos y arbóreas útiles como alimento, forraje y combustible en áreas difíciles del mundo. También se incluyen variedades especialmente adaptadas de cultivos más comunes.

ECHO se encuentra en una posición singular para proporcionar ideas, información y paquetes de semilla para pruebas en Centros SFRC. EDN brinda idea de las que elegir áreas iniciales para pruebas. Los primeros 15 años de EDN están disponibles en un libro actualizado y reorganizado, *Amaranth to Zai Holes: ideas for growing food under difficult conditions*. En ECHO puede comprarse un juego de números anteriores de EDN desde esa época. *Amaranth to Zai Holes* también está disponible a través de nuestra librería en línea así como también como una lectura interactiva en el sitio web. EDN, junto con otra información valiosa, está disponible en nuestro sitio web en inglés, español y francés.

ECHO es una organización sin fines de lucro, de recursos Cristianos, cuyo propósito principal es brindar apoyo técnico a varios grupos y personas que trabajan con los problemas del pequeño productor y la producción de la finca pequeña en el mundo en desarrollo. Nuestro enfoque básico es ayudar a estos otros grupos para el desarrollo a ser más efectivos. (No estamos equipados como organización financiera para proporcionar dinero, insumos agrarios o ayudar a recaudar fondos).

Nuestros numerosos colaboradores en la red en el extranjero de ECHO han demostrado un gran entusiasmo para experimentar con nuevas semillas e ideas que son mencionadas *en EDN*. Se han enviado cientos de paquetes de semillas para pruebas. Se han recibido y respondido numerosas preguntas técnicas. Una activa red de científicos y de trabajadores para el desarrollo con contactos diarios en la finca representa un rico recurso para el aporte de nuevas ideas y enfoques, cuya gran mayoría ya ha sido filtrada en cuanto a su idoneidad para al menos una parte del mundo en desarrollo.

Las cosas más útiles que se aprenden de los experimentos o de los productores locales o de otras organizaciones las compartimos con nuestra red a través de nuestras *Notas para el desarrollo de ECHO*. Esto completa el ciclo que comenzó con muchas ideas originalmente provenientes de estas mismas personas. Nuestra habilidad para diseminar los resultados a muchos otros países al conectar la información a la red de ECHO agrega emoción y motivación también para los participantes locales. El ministerio de ECHO se basa en el intercambio de información. Por consiguiente no puede aceptar ninguna restricción que limite esta libertad. Ningún resultado será tratado como que tuviese marca registrada.

Por favor no dude en contactar a ECHO y compartir descubrimientos exitosos que usted y sus colegas han encontrado útiles. Podemos ser contactados a través del sitio web (www.echotech.org), correo electrónico (echo@echonet.org) o en nuestra dirección postal: 17391 Durrance Rd., North Fort Myers, Florida, USA, 33917.